

Porównanie tłumaczeń Psalmów 72:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Aby sądził Twój lud w sprawiedliwości I Twoich ubogich – zgodnie z prawem.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Aby sądził Twój lud sprawiedliwie I ubogich traktował zgodnie z prawem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Będzie sądził twój lud w sprawiedliwości, a twoich ubogich w prawości.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Aby sądził lud twój w sprawiedliwości, a ubogich twoich w prawości.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Boże, daj sąd twój królowi a sprawiedliwość twoją synowi królewskiemu: aby sądził lud twój w sprawiedliwości, a ubogie twe w rozsądku.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niech sądzi sprawiedliwie Twój lud i ubogich Twoich - zgodnie z prawem!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Aby sądził lud twój sprawiedliwie, A ubogich twoich wedle prawa!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niech sądzi Twój lud sprawiedliwie i Twoich uciśnionych zgodnie z prawem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	aby sądził lud Twój sprawiedliwie i godziwie Twoich ubogich.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niech rządzi ludem Twoim sprawiedliwie i ubogimi Twymi według prawa.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Мені ж ще трохи похитнулися б ноги, ще трохи пролилися б мої кроки.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Aby rozsądzał Twój lud w sprawiedliwości i Twoich biednych w decyzjach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Niech w prawości broni sprawy twego ludu, a twych uciśnionych – zgodnie z sądowniczym rozstrzygnięciem.

¹⁾ <x>290 1:17</x>; <x>370 5:15</x>